

Научная статья

УДК 37

DOI: 10.24412/2072-9014-2024-470-16-26

ИНФОРМАТИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ КОММУНИКАЦИОННОЙ ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Виктория Викторовна Копылова

Издательство «Просвещение»,

Москва, Россия

vkopylova@list.ru

Аннотация. В статье обсуждаются особенности использования цифровых ресурсов для осуществления иноязычных лингводидактических дискурсов. Экспериментально обосновано, что в случае применения предлагаемых подходов и средств информатизации повышается эффективность формирования коммуникационных компетенций у студентов, что в итоге положительно сказывается на качестве получаемого ими профессионального образования.

Ключевые слова: информационные технологии; коммуникации; профессиональное образование; лингводидактический дискурс; цифровые ресурсы.

Original article

UDC 37

DOI: 10.24412/2072-9014-2024-470-16-26

FOREIGN LANGUAGE LINGUODIDACTIC DISCOURSE INFORMATIZATION AS A FACTOR IN THE PROFESSIONAL EDUCATION COMMUNICATION BASIS DEVELOPMENT

Victoria V. Kopylova

Enlightenment Publishing House

Moscow, Russia

vkopylova@list.ru

Abstract. The article discusses the features of using digital resources for the implementation of foreign-language linguodidactic discourses. It is experimentally substantiated that in the case of applying the proposed approaches and informatization tools, the efficiency

of forming students' communication competencies increases, which ultimately has a positive effect on the quality of the professional education they receive.

Keywords: information technology; communications; professional education; linguo-didactic discourse; digital resources.

Для цитирования: Копылова В. В. Информатизация иноязычного лингводидактического дискурса как фактор развития коммуникационной основы профессионального образования / В. В. Копылова // Вестник МГПУ. Серия «Информатика и информатизация образования». 2024. № 4 (70). С. 16–26.

For citation: Kopylova V. V. Foreign language linguodidactic discourse informatization as a factor in the professional education communication basis development / V. V. Kopylova // MCU Journal of Informatics and Informatization of Education. 2024. № 4 (70). P. 16–26.

Введение

Подготовка современного специалиста в системе высшего профессионального образования невозможна без формирования у него требуемых коммуникативных компетенций. При этом соответствующие коммуникации должны выстраиваться на родном и иностранных языках. Подобные компетенции необходимы и для профессионального взаимодействия с коллегами из разных стран, и для учета в профессиональной деятельности информации, представленной в глобальных информационных системах, и для использования информации на разных языках в ходе освоения приобретаемой в вузе профессии.

Следует учитывать, что понимание и освоение студентами особенностей материальной действительности и специфики человеческих взаимоотношений приводит обучающихся к формированию картины мира, которая нуждается в образной и знаковой репрезентации, в вербальном и невербальном представлении информации об окружающем мире. Этот процесс требует особых ресурсов для приобретения, обработки, усвоения и использования информации о реальной картине мира. К таким инструментам относятся как современные средства информатизации, так и коммуникативные языковые механизмы инструктивной деятельности человека. К последним часто приписывают различный инструментарий для осуществления различных видов дискурсов, которые активно используют для достижения целей обучения в системе профессионального образования.

К числу дискурсов, которые являются значимыми для приобретения новых профессиональных знаний и умений студентами, можно отнести научные, учебные, академические, методические, образовательные, вузовские, педагогические и профессиональные. Особое место среди них занимают так называемые дидактические, или лингводидактические, дискурсы, которые обладают одним из наиболее значимых обучающих эффектов и все чаще используются для развития способностей студентов осуществлять профессиональные коммуникации на разных языках.

При этом в рамках существующих дискурсов, рассматриваемых в литературе и в отношении которых все чаще используются вновь создаваемые компьютерные телекоммуникационные средства, наблюдается ряд значимых недостатков и ограничений. В частности, имеет место заведомое сужение сферы актуализации всех видов дискурса до границ пространства внутри университета. Кроме того, участниками таких дискурсов чаще всего рассматриваются лекторы и студенты, в то время как приобретение профессионального образования не ограничивается только лишь общением внутри системы высшего образования. Все чаще в ареал такого общения попадают предприятия, работодатели, самые разные члены общества. Во многих исследованиях к подобным дискурсам относят общение на лекциях в лекционных аудиториях в течение двух или четырех академических часов. Исследователями и педагогами почти не уделяется внимания тому факту, что инструктивно-импактное общение происходит также в коммуникативных ситуациях самых разных видов занятий, в том числе и тогда, когда общение проходит в компьютерных, лабораторных или лингафонных аудиториях за более короткие промежутки времени.

Часть образовательного процесса в вузах всегда посвящена приобретению студентами различных лингвистических знаний, как правило для последующего общения на иностранных языках. Такие знания важны и для использования иноязычной информации из различных источников. Если обсуждаемые дидактические дискурсы организуются для приобретения лингвистических знаний и соответствующих межкультурных, поведенческих, коммуникативных, социальных и других компетенций, то такие дискурсы все чаще считают *иноязычными лингводидактическими дискурсами* [1; 2]. С учетом вышеописанных преимуществ владения специалистами иностранными языками и обладания необходимыми коммуникативными компетентностями такие дискурсы, *осуществляемые в современной цифровой среде*, обоснованно можно рассматривать в качестве одной из *основ для повышения эффективности профессионального образования* вне зависимости от его профильной направленности.

В иноязычном лингводидактическом общении, обладающем существенным педагогическим эффектом, передается жизненный опыт, осуществляется обмен мнениями, оказываются различные информационные воздействия одного субъекта образовательного процесса на другого. При этом такие коммуникации возможны вне зависимости от времени или типа аудитории, вида учебной или научной деятельности в вузе, формы, метода или содержания обучения. Подобные дискурсы способствуют индивидуализации и персонификации подходов к подготовке профессиональных кадров.

Важным аспектом является формирование компонентов систем обучения и подбор соответствующих технологических средств в рамках использования дискурсов для профессиональной подготовки студентов, в частности когда речь идет об обучении иностранным языкам. В числе зарубежных научных

источников о формировании стратегий иноязычной подготовки Н. Н. Сергеева выделяет публикации таких авторов, как П. Биммель, Д. Каспер, Дж. О'Малли, Д. Нуан, Р. Оксфорд, У. Рампильон, Дж. Рубин, К. Фэрх, А. Чамот и др. При этом наиболее исследованными в зарубежной литературе стратегиями иноязычного обучения следует считать социально-аффективные, метакогнитивные и когнитивные стратегии [3].

Наряду с этим многие исследователи рассматривают различные аспекты применения современных компьютерных технологий для организаций дискурсов и повышения эффективности обучения иностранным языкам в рамках профессионального образования. В этой связи можно упомянуть публикации А. Г. Абрамовой, Ю. Н. Зиятдиновой, Н. В. Горобинской, О. Л. Гожиной, Е. Н. Григорьевой, М. Ю. Королевой, О. Н. Крючковой, Н. М. Мекеко, И. Ю. Мишоты, Т. А. Паршуткиной, В. Г. Перчаткиной, А. Е. Саакян, П. В. Сысоева, И. В. Трешинной, С. В. Чернышова, И. Ю. Шачковой и многих других авторов. В научных и методических публикациях описаны подходы и возможности для применения на основе задействования цифровых технологий различных методов обучения использованию иностранного языка в профессиональной деятельности: применение игровых подходов для организации коммуникаций, создание и внедрение семантических полей и цифровых ментальных карт, содержательных телекоммуникационных ресурсов на разных языках, в том числе и включающих системы электронного перевода, цифровых обучающих ресурсов для расширения и укрепления прикладного словарного запаса студентов.

На основе рассмотрения таких работ можно сделать промежуточный вывод о том, что основными цифровыми ресурсами, востребованными в сфере общего иноязычного образования студентов, являются электронные учебники и словари, интерактивные обучающие курсы, цифровые тренажеры, электронные переводчики, компьютерные базы данных, периодические электронные издания, цифровые презентации, организованные с помощью цифровых технологий виртуальные доступы к выставкам, музеям и тематическим аудиториям, инструментарий для создания цифровых ментальных карт [4; 5]. При этом специально создаваемые цифровые системы и особые методы их применения для организации лингводидактических и дидактических дискурсов в рамках профессиональной подготовки студентов до сих пор не получили должного освещения.

Очевидно, что практическое внедрение ориентированного на профессиональную подготовку иноязычного лексического обучения студентов требует специально разработанных средств информационных и телекоммуникационных технологий, потому что приобретаемая при этом дифференциация студентов по интересам к техническим, гуманитарным и естественным наукам, разница их предпочтений внутри одного профессионального направления, а также реализация целевых проектов в рамках освоения различных профессий могут значительно повысить интерес будущих профессионалов к овладению иностранными языками и их использованию в работе. В то же время

проблемой является то, что при внимании к использованию телекоммуникационных технологий в обучении студентов вузов сохраняется недостаточность разработок, которые позволили бы применять соответствующие цифровые ресурсы для развития и иноязычной коммуникации обучающихся, в частности в рамках информатизации и иноязычного лингводидактического дискурса.

При решении такой проблемы нужно учитывать специфику сложившейся ситуации, при которой когнитивные способности и возможности большинства обучающихся в системе профессионального образования характеризуются сформированностью умственных процессов, но продолжающимся при этом совершенствованием мыслительных процессов и развитием абстрактно-логического мышления. Такие особенности мыследеятельности студентов сопряжены с возможностями планомерной работы, большей эффективностью усвоения правил и учебного материала, широтой подходов к самостоятельной работе, использованием различных методов и техник обучения, связанных с осмысленной работой над материалом, а также способностью к коммуникации и возможностью взаимодействия с педагогами и другими обучающимися.

Методология

При организации исследования и разработок учитывается, что существенной спецификой обучения студентов вузов коммуникациям на разных языках и работе с иноязычными источниками информации является расширение перечня доступных и востребованных средств и методов подготовки, по сравнению с теми, что применялись ранее при обучении в школе и более ранних курсах в вузе [6]. В условиях развития цифровых технологий и телекоммуникационных ресурсов круг методов и систем для подготовки специалистов с профессиональным образованием существенно расширяется. Это касается как методов развития словарного запаса обучающихся в рамках образовательного процесса в вузе, так и развития умений осуществлять профессиональные коммуникации при обучении и самообучении. Предлагается активное использование цифровых технологий при организации лингводидактических дискурсов в рамках основного образовательного процесса, что может дополнительно стимулировать интерес и самостоятельность студентов в ходе освоения профессии, повысить эффективность формирования навыков самоконтроля учащихся, обеспечить индивидуальный подход к работе с будущими профессионалами [7].

В рамках исследования проводились многолетние эксперименты и наблюдения при работе автора со студентами — будущими педагогами, обучающимися по программам магистратуры в Институте иностранных языков Московского городского педагогического университета и Институте иностранных языков Московского педагогического государственного университета.

Результаты исследования

Изучение подходов к решению вышеобозначенных проблем показывает, что на различные характеристики личности студентов вузов, в том числе и на их возможности воспринимать, усваивать и передавать информацию, значительно влияет информатизация всех сфер жизни общества. Хорошим примером происходящих технологических изменений, требующих учета при организации образовательного процесса, является современный феномен клипового мышления. Его возникновение обусловлено большим потоком информации, возникающим дискретным восприятием поступающих к человеку сведений, активным использованием информационных технологий и телекоммуникационных обсуждений. К настоящему времени доказано, что эффективным приемом для успешного преодоления негативного эффекта от такого феномена при подготовке студентов вузов является выразительная дозированная подача информации в рамках обучения и воспитания, а также обеспечение построения образовательной траектории будущих специалистов в соответствии с их личными интересами и особенностями приобретаемой профессии. Современные цифровые ресурсы могут оказаться существенным подспорьем при организации соответствующих коммуникаций. При этом важно учитывать и то, что клиповость мышления обладает и рядом положительных аспектов, которые преподаватели вузов могут ориентировать на достижение целей профессионального развития студентов. К числу таких положительных аспектов следует относить повышение скорости выработки собственного, но достаточно поверхностного мнения об объектах и явлениях, частое и быстрое переключение в диалогах с одного предмета обсуждения на другой, оперативность в восприятии сведений, способность осуществлять одновременно несколько видов деятельности, обновляемый словарный запас и специфику выражения собственного мнения особыми средствами языка с применением современных цифровых ресурсов.

С учетом этих и других факторов предлагается для организации лингводидактических дискурсов в системе профессионального образования использование новейших цифровых технологий с соблюдением нижеследующих условий:

- при осуществлении коммуникаций важен учет мотивационных и эмоциональных факторов, повышение внимания к личностной мотивации студентов и индивидуальному подходу, опирающемуся на специфику приобретаемой профессии;

- целесообразно обеспечение широты используемых методов и цифровых средств обучения, эффективность сочетания которых способна дать существенное повышение результативности в формировании лексических и коммуникационных компетенций будущих специалистов;

- следует сочетать целевой и функциональный подходы к обучению, уделяя значительное внимание социокультурным целям, изучению и пониманию культуры иноязычных стран, параллельно осуществляя знакомство студентов

со специфическими технологиями, разработанными и активно применяемыми в разных странах;

- необходимо обеспечивать нацеленность применения телекоммуникационных ресурсов и сервисов на формирование коммуникативной компетенции, повышая значимость и эффективность лингводидактического дискурса;

- целесообразно дифференцировать стратегии, подходы, методы и средства обучения в зависимости от профессиональной направленности и целей подготовки, целевого результата иноязычного образования, приобретаемого будущим специалистом;

- важно направить применение цифровых технологий на эффективное сочетание коммуникаций студентов и педагогов в рамках аудиторной и самостоятельной работы, расширение возможностей доступа студентов к профессионально ориентированным источникам информации на разных языках.

Кроме перечисленного, при выборе средств информатизации для проведения лингводидактических дискурсов со студентами преподаватели вузов должны основываться на языковой и культурной сложности материала, актуальности, доступности, сложности и объективности информации, надежности цифрового источника [8]. При этом современные цифровые системы способны обеспечить автоматизацию части рутинной работы педагогов и предоставить студентам широкие возможности для коммуникации, пополнения словарного запаса, самообразования, приобретения умений использования информации на разных языках в последующей профессиональной деятельности.

С опорой на применение цифровых ресурсов педагоги могут решать такие дидактические задачи, как формирование и закрепление лингвистических знаний, работа с аутентичными текстами, пополнение словарного запаса профессиональной и обиходной лексикой, организация дискурсов и других видов общения, близких к реальным условиям профессиональной деятельности будущих выпускников, телекоммуникационное взаимодействие с носителями языка, повышение учебной мотивации на основе игровых техник или использования актуальных жизненных языковых материалов в цифровой форме.

К числу основных возможностей, преимуществ и перспектив применения средств информатизации при проведении лингводидактических дискурсов в системе профессионального образования следует отнести сохранение активности взаимодействия студентов между собой, студентов и педагогов, всех участников образовательного процесса с цифровыми средствами, снижение трудоемкости контроля результатов коммуникаций и быстрой обратной связи по итогам дискурсов. Здесь следует отметить и расширение содержательных источников для проведения дискурсов, опубликованных в телекоммуникационных сетях на различных языках. Важно понимать, что большинство таких источников, с учетом их предварительного отбора преподавателем, могут непосредственно относиться к последующей профессиональной деятельности студентов.

Проводимые описываемые исследования позволили выявить и сформулировать ключевые основания для выбора средств информатизации лингводидактических дискурсов для студентов вузов. В числе таких оснований-критериев можно выделить:

- широту и доступность функционала для инициации и проведения коммуникаций на разных языках, наличие интерактивных заданий и упражнений;
- возможность варьирования тематики для общения в рамках одного профессионального содержательного направления, вариативность доступа к таким материалам разных участников лингводидактического дискурса;
- наличие возможностей для пользователей влиять на оформление, структуру и содержательное наполнение соответствующих цифровых ресурсов;
- интегрированное использование в рамках информатизации лингводидактических дискурсов информации разных типов;
- доступность и валидность подсистем педагогических измерений и контроля степени овладения коммуникативными компетенциями студентами;
- возможность интеграции с другими сервисами и компонентами цифровой образовательной среды вуза.

Опыт работы со студентами показывает, что полного соответствия приведенным основаниям не демонстрирует ни одно средство информатизации. Изначально ориентированные на обучение иностранным языкам телекоммуникационные средства и системы в большей степени обеспечивают возможность овладения лексикой и осуществление различного рода тренировок [9]. Такие формы работы редко предусматривают возможность массового общения, столь значимого для обучения иностранными языкам. В то же время применение различных систем дистанционного обучения требует дополнительных ресурсов для их обслуживания, а их обучающие возможности по-прежнему существенно зависят от того содержательного наполнения, которые для них обеспечат преподаватели вузов.

Основой для отбираемых и используемых в ходе исследования средств информатизации лингводидактических дискурсов является реализация межпредметного, межкультурного и межстранового подхода в соответствии с отечественными стандартами профессионального образования и международно признанными принципами иноязычной подготовки. Ключевой характеристикой таких средств является системный подход к отдельным дискурсам и всему образовательному процессу, позволяющий осуществить отработку всех видов речевой деятельности.

Эксперименты, проведенные на разных курсах магистратуры в Московском городском педагогическом университете и Московском педагогическом государственном университете, выявили применительно к профессиональной подготовке будущих учителей, что отобранные и используемые цифровые ресурсы и осуществляемые на их основе лингводидактические дискурсы способствуют достижению расширенных воспитательных и развивающих целей, формированию метапредметных умений и навыков, решению задач личностного

становления и социализации студентов. При таком подходе усиливается практико-ориентированная направленность обучения с лично ориентированной подачей материала, констатируется нацеленность на практическое освоение и применение информации, представленной на разных языках, для достижения целей, стоящих перед профессиональной деятельностью будущих выпускников (в настоящем случае — будущих школьных учителей).

При сравнении разных групп студентов в экспериментальной группе у большинства будущих педагогов уровни коммуникативной и лексической компетенции по когнитивному и деятельностному критериям выросли до высокого, а по мотивационному критерию высокий уровень сформировался почти у двух третей студентов, что существенно больше, чем соответствующие показатели у студентов, в рамках подготовки которых не использовались предлагаемые подходы к информатизации лингводидактических дискурсов.

Заключение

Цифровые системы являются эффективным средством обучения, способным дополнить и разнообразить способы подготовки студентов, обеспечить отработку, закрепление коммуникативных навыков, развить навыки самоконтроля и самообучения в общении, повысить учебную мотивацию. Возможности цифровых технологий позволяют будущим специалистам находиться в центре образовательного процесса и осознанно строить траекторию своей подготовки на основе профессиональной коммуникации с образовательными ресурсами и взаимодействия с педагогами.

Проводимое исследование показывает, что применение современных цифровых технологий способно существенно повысить эффективность лингводидактических дискурсов, проводимых со студентами вузов, что, в свою очередь, способствует расширению их качеств, связанных с работой с информацией, которые значимы для их будущей профессии. При организации таких дискурсов, их информатизации необходимо дозированно вводить иноязычный материал, сопровождая его наглядными образами, представленными в цифровом формате, использовать интерактивные и мультимедийные платформы для осуществления учебных коммуникаций, а также темы и задания для иноязычных дискуссий, требующие аналитического и критического мышления. На этом фоне принципиально важно отбирать и использовать профессионально ориентированную лексику.

Предлагаемые подходы и обращение к специализированным средствам информатизации образования будут способствовать более масштабному и объективному обеспечению будущих профессионалов требуемой информацией, что в большинстве случаев может играть ключевую роль для качественного выполнения ими своих профессиональных функций.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Копылова В. В. Типология дидактем как единиц иноязычного лингводидактического дискурса / В. В. Копылова // Вестник Волгоградского университета. Серия 2: Языкознание. 2014. № 1 (20). С. 84–93.
2. Олянич А. В. Роль иноязычного лингводидактического дискурса в процессе диверсификации сферы межкультурной коммуникации российского образования / А. В. Олянич, В. В. Копылова // Диверсификация дополнительного профессионального образования в условиях международного образовательного пространства: материалы Международной научно-практической конференции. Волгоград: Волгоградский государственный аграрный университет. 2014. С. 28–32.
3. Сергеева Н. Н. Модель обучения студентов неязыкового вуза стратегиям работы с лексикой в профессионально ориентированном контексте / Н. Н. Сергеева, М. В. Ермолаева // Язык и культура. 2020. № 50. С. 258–272.
4. Обучение гуманитарным дисциплинам в условиях информатизации основной и старшей школы: учебно-методическое пособие для слушателей системы профессиональной переподготовки / С. Г. Григорьев [и др.]. М.: Образование и информатика, 2018. 60 с.
5. Project-based learning approach for teaching mobile application development using visualization technology / Z. Nurbekova [et al.] // International Journal of Emerging Technologies in Learning. 2020. Vol. 15, № 8. P. 130–143.
6. Люлюшин А. А. Обучение иноязычной монологической речи учащихся старших классов в условиях дистанционного обучения / А. А. Люлюшин, О. И. Степашкина // Вестник Тамбовского университета. Серия «Гуманитарные науки». 2022. Т. 27, № 1. С. 127–134.
7. Пестова М. С. Современные технологии формирования лексических навыков у учащихся в процессе начального иноязычного образования / М. С. Пестова, В. В. Лавриченко // Обществознание и социальная психология. 2022. № 12 (42). С. 69–73.
8. Дмитренко Т. А. Современные технологии обучения иностранному языку в системе высшего образования: учебное пособие / Т. А. Дмитренко. М.: ИНФРА-М, 2023. 164 с.
9. Tawfeek A. S. Mohammed, Blanche Nyingome Assam, Mustapha Saidi. The Use of Web 2.0 Tools in the Foreign Language Classroom // Journal of Educational and Social Research. 2020. Vol. 10, № 2. P. 177–190.

References

1. Kopylova V. V. Typology of didactems as units of foreign language linguodidactic discourse / V. V. Kopylova // Science journal of Volgograd state university. Linguistics. 2014. № 1 (20). P. 84–93.
2. Olyanich A. V. The role of foreign language linguodidactic discourse in the process of diversifying the sphere of intercultural communication in Russian education / A. V. Olyanich, V. V. Kopylova // Diversification of additional professional education in the context of the international educational space: materials of the International Scientific and Practical Conference. Volgograd: Volgograd State Agricultural University. 2014. P. 28–32.
3. Sergeeva N. N. Model of teaching non-linguistic university students strategies for working with vocabulary in a professionally oriented context / N. N. Sergeeva, M. V. Ermolaeva // Language and culture. 2020. № 50. P. 258–272.

4. Teaching humanities in the conditions of informatization of primary and high schools: An educational and methodological guide for students of the professional retraining system / S. G. Grigoriev [et al.]. M.: Education and Informatics, 2018. 60 p.
5. Project-based learning approach for teaching mobile application development using visualization technology / Z. Nurbekova [et al.] // International Journal of Emerging Technologies in Learning. 2020. Vol. 15, № 8. P. 130–143.
6. Lyulyushin A. A., Stepashkina O. I. Teaching foreign-language monological speech to high school students in distance learning / A. A. Lyulyushin, O. I. Stepashkina // Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki 2022. Vol. 27, № 1. P. 127–134.
7. Pestova M.S., Lavrinenko V.V. Modern technologies for the formation of lexical skills among students in the process of primary foreign language education / M. S. Pestova, V. V. Lavrinenko // Social studies and social psychology. 2022. № 12 (42). P. 69–73.
8. Dmitrenko T. A. Modern technologies of teaching a foreign language in the higher education system: textbook / T. A. Dmitrenko. M.: INFRA-M, 2023. 164 p.
9. Tawfeek A. S. Mohammed, Blanche Nyingome Assam, Mustapha Saidi. The Use of Web 2.0 Tools in the Foreign Language Classroom // Journal of Educational and Social Research. 2020. Vol. 10, № 2. P. 177–190.

Статья поступила в редакцию: 08.07.2024;
одобрена после рецензирования: 05.09.2024;
принята к публикации: 05.09.2024.

The article was submitted: 08.07.2024;
approved after reviewing: 05.09.2024;
accepted for publication: 05.09.2024.

Информация об авторе / Information about author:

Копылова Виктория Викторовна — кандидат педагогических наук, доцент, вице-президент издательства «Просвещение», Москва, Россия.

Victoria V. Kopylova — Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Vice-President of the publishing house “Enlightenment”, Moscow, Russia.

vkopylova@list.ru